

Reference: C.N.491.2013.TREATIES-XXVII.7.c (Depositary Notification)

DOHA AMENDMENT TO THE KYOTO PROTOCOL

DOHA, 8 DECEMBER 2012

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE CHINESE AUTHENTIC TEXT OF THE AMENDMENT TO
ANNEX B OF THE KYOTO PROTOCOL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to errors in the Chinese authentic text of
the Amendment to Annex B of the Kyoto Protocol as reproduced by depositary notification
C.N.718.2012.TREATIES-XXVII-7-c of 21 December 2012.

..... The Annex to this notification contains the proposed corrections to the authentic Chinese text.

In accordance with the established depositary practice, unless there is an objection to effecting
a particular correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to
effect in the said authentic text of the Amendment to Annex B of the Protocol, the proposed corrections
to the Chinese authentic text.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date
of this notification, i.e., no later than 5 November 2013.

7 August 2013



C.N.491.2013.TREATIES-XXVII.7.c

Annex/Annexe

	Authentic Chinese text/Texte authentique chinois	Proposal of corrections to the authentic Chinese text / Proposition de corrections du texte authentique chinois
1	A 表格第 6 列、脚注 2 中的“保证”	允诺
2	A 脚注 1 中的“属国际法律约束”	具有国际法律约束力
3	A 脚注 1 中的“供本方用以将其量化限减承诺表述为该年不属《京都议定书》国际约束的排放量的百分比”	供本方用以将其量化限减承诺表述为该年的排放量的百分比,不受《京都议定书》的国际约束
4	A 脚注 3、4、6、8、14、16, G7 之三中的“第二个承诺期”	第二承诺期
5	A 脚注 3、10、11 中的“承诺”	允诺
6	A 脚注 4 中的“与”	由
7	A 脚注 7 中的“以后时期”	以后
8	A 脚注 7 中的“排减”	减排
9	A 脚注 10 中的“一个”	删除 (deleted)
10	A 脚注 13 中的“撤出”	退出
11	A 脚注 15 中的“整体”	全
12	C1 之二中的“ ; ”	删除 (deleted)
13	C1 之二中的“B 所载表格第三列所定”	B 表格第三列所载
14	C1 之二、F7 之二、G7 之三中的“配量”	分配数量
15	D1 之三中的“B 第三列所定”	B 表格第三列所载
16	D1 之三中的“提议”	提案
17	D1 之三中的“修正”	提案

18	D1 之三中的“届会”	删除 (deleted)
19	D1 之三、E1 之四中的“通知”	转达
20	E1 之四中的“提议”	删除 (deleted)
21	E1 之四中的“追求水平的调整”	力度的调整提案
22	F7 之二中的“B 所载表格第三列内”	B 表格第三列所载
23	F7 之二、I8 之二、J12 之三中的“以上”	上述
24	F7 之二中的“人为源二氧化碳”	各种源的人为二氧化碳
25	F7 之二中的“汇清除量”	各种汇的清除
26	I8 之二中的“1995”	1995 年
27	J12 之二中的“可用《公约》之下建立的市场机制所产生的任何单位帮助兑现其第三条之下量化的限制和减少排放的承诺”	可用《公约》之下建立的市场机制所产生的任何单位,协助其实现遵守第三条规定的其量化的限制和减少排放的承诺
28	J12 之二中的“应增加到获取缔约方的配量中或从出让缔约方持有的配量中减去”	应计入到获取方的分配数量并从出让方持有的分配数量中减去
29	J12 之三中的“附件一所列缔约方用以帮助兑现第三条之下量化的限制和减少排放的承诺的单位部分用于支付行政开支”	用以协助附件一所列缔约方实现遵守其第三条规定的量化的限制和减少排放的承诺的单位部分用于支付行政开支
30	K 中的“进行”	的